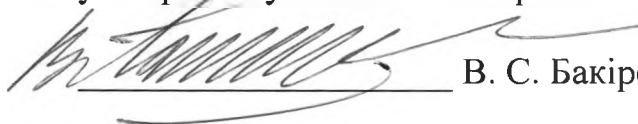


## **ЗАТВЕРДЖУЮ**

Голова Вченої ради  
Харківського національного  
університету імені В. Н. Каразіна

  
В. С. Бакіров

## **РІШЕННЯ**

Вченої ради Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна  
з питання: «Про перейменування кафедри теорії та практики перекладу  
англійської мови на кафедру перекладознавства імені Миколи Лукаша» та «Про  
нову редакцію Положення про кафедру перекладознавства імені Миколи  
Лукаша Харківського національного університету  
імені В.Н. Каразіна»  
від 19 січня 2018 року, протокол №1

Заслухавши виступ декана факультету іноземних мов професора  
Пасинок В.Г.

### **Вчена рада ухвалила:**

1. Перейменувати кафедру теорії та практики перекладу англійської мови на кафедру перекладознавства імені Миколи Лукаша.
2. Затвердити нову редакцію «Положення про кафедру перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна».
3. Підготувати наказ про введення в дію цього рішення Вченої ради Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Термін виконання: 15.02.2018 року.

Відповідальний: Пасинок В.Г.

**ПОЛОЖЕННЯ**  
**про кафедру перекладознавства імені Миколи Лукаша**  
**Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна**

**1. Загальні положення**

**1.1.** Кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша (далі – кафедра) є базовим структурним підрозділом факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (далі – університет), що проводить освітню, методичну та наукову діяльність за спеціальністю 035 «Філологія» у галузі знань 03 «Гуманітарні науки» на факультеті іноземних мов.

**1.2.** До складу кафедри входять професори, доценти, старші викладачі, викладачі, асистенти та навчально-допоміжний персонал.

**1.3.** Кафедра створюється, реорганізується та ліквідується рішенням вченої ради університету, яке вводиться в дію наказом ректора.

**1.4.** Робота кафедри організується і здійснюється відповідно до: чинного законодавства України, в тому числі, законів України «Про освіту», «Про вищу освіту», «Про запобігання корупції», нормативних актів Міністерства освіти і науки України та інших нормативно-правових актів, що визначають державну політику в галузі освіти та науки України; правил і норм з охорони праці та безпеки життєдіяльності; Антикорупційної програми Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, Статуту Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, Положення про організацію освітнього процесу в Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна, Правил внутрішнього розпорядку Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, наказів та розпоряджень ректора, проректора, декана факультету, плану роботи кафедри.

**2. Основні завдання і напрями діяльності кафедри**

**2.1.** Головними завданнями кафедри є організація і здійснення на високому рівні освітньої, наукової, методичної роботи зі здобувачами вищої освіти, проведення наукових досліджень за профілем кафедри, підготовка науково-педагогічних кадрів і підвищення їхньої наукової, педагогічної та професійної кваліфікації.

**2.2.** Кафедра:

- організовує та здійснює освітній процес, навчально-виховну, методичну, наукову діяльність в межах, визначених факультетом іноземних мов (університетом);

- забезпечує підготовку фахівців відповідного освітньо-кваліфікаційного

рівня відповідно до стандартів вищої освіти;

- розподіляє навчальну та інші види роботи між науково-педагогічними, науковими та педагогічними працівниками;
- здійснює наукові дослідження та проводить інноваційну діяльність, визначає коло виконавців кожної наукової теми;
- проводить роботу щодо підвищення кваліфікації науково-педагогічних та інших працівників;
- дає висновок із відповідними рекомендаціями при прийнятті на роботу науково-педагогічних працівників та при продовженні трудових відносин з ними;
- вносить вченій раді факультету подання про дострокове розірвання контракту завідувача кафедри;
- щорічно наприкінці навчального року заслуховує й обговорює виконання науково-педагогічними працівниками індивідуальних планів роботи на навчальний рік;
- проводить пошук грантів на наукові дослідження, в тому числі закордонних, держбюджетних та госпдоговірних тем, готує запити на виконання науково-дослідних робіт;
- організовує науково-дослідну роботу здобувачів вищої освіти;
- організовує та проводить семінари, вебінари та online-лекції, науково-методичні наради, конференції з відомими українськими та закордонними спеціалістами у галузі перекладознавства;
- рецензує дисертаційні роботи та автореферати за спеціальностями: перекладознавство – 10.02.16; германські мови – 10.02.04; теорія та методика навчання: германські мови – 13.00.02.

Кафедра забезпечує:

- викладання на високому науковому і методичному рівні навчальних дисциплін за освітньо-професійною програмою підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія»;
- розробку і впровадження в освітній процес новітніх технологій;
- підготовку матеріалів до ліцензування та акредитації; організацію, підготовку та проведення щорічних конференцій, а також організацію міжнародних семінарів за науково-освітньою тематикою кафедри;
- підтримку наукових зв'язків з кафедрами ВНЗ відповідного профілю та іншими установами;
- підготовку та видання навчальних, навчально-методичних посібників, підручників, конспектів лекцій, матеріалів для самостійної роботи студентів, презентаційних розробок тощо;
- проведення та аналіз відкритих лекцій і практичних занять науково-педагогічних працівників.

Кафедра здійснює:

- просвітницьку і профорієнтаційну роботу серед населення;
- усний та письмовий переклад на прохання адміністрації факультету,

університету та інших підрозділів університету;

- конкурси на кращий переклад серед студентів факультету, університету та інших ВНЗ та шкіл України;
- засідання студентської студії перекладу.

Основні організаційні, кадрові, навчальні, методичні та наукові питання діяльності кафедри розглядаються на засіданнях її науково-педагогічного складу.

2.3. Навчальне навантаження науково-педагогічних працівників, його обсяг і характер передбачаються в їх індивідуальних планах, затверджених кафедрою.

2.4. В освітньому процесі кафедри обов'язково використовуються інтерактивні методи навчання.

2.5. Кафедра має документацію, що відбиває зміст, організацію і методику проведення освітнього процесу та науково-методичної роботи, перелік якої визначається Інструкцією з діловодства університету.

### **3. Структура та керівництво кафедри**

3.1. Керівництво діяльністю кафедри здійснює завідувач кафедри, який не може перебувати на посаді більш як два строки. Ректор університету укладає із завідувачем кафедри контракт.

3.2. Завідувач кафедри обирається за конкурсом таємним голосуванням Вченою радою університету строком: на п'ять років відповідно до Положення про обрання та прийняття на роботу науково-педагогічних працівників університету.

Кандидатури на посаду завідувача кафедри та щорічні звіти завідувача кафедри обговорюються на зборах трудового колективу кафедри, в яких мають право брати участь всі науково-педагогічні та інші працівники кафедри. Збори обирають головуючого та секретаря.

За результатами обговорення кандидатур на посаду завідувача кафедри збори трудового колективу кафедри таємним голосуванням більшістю голосів присутніх приймають висновки щодо професійних та особистісних якостей претендентів та відповідні пропозиції.

За результатами обговорення звіту завідувача кафедри збори трудового колективу кафедри дають оцінку його роботі протягом року.

#### **3.3. Завідувач кафедри:**

1) забезпечує організацію освітнього процесу, наукових досліджень, інноваційної діяльності;

2) визначає функціональні обов'язки працівників кафедри;

3) забезпечує підготовку програм навчальних дисциплін;

4) забезпечує виконання навчальних планів і програм навчальних дисциплін;

5) контролює виконання учасниками освітнього процесу вимог законодавства та інших нормативних актів, трудову дисципліну, всі види роботи

працівників;

6) керує роботою зі складання індивідуальних планів роботи науково-педагогічних працівників, визначає завдання науково-педагогічним працівникам з навчальної, наукової, методичної та організаційної роботи;

7) контролює виконання індивідуальних планів роботи науково-педагогічних працівників;

8) організовує звітування науково-педагогічних працівників;

9) організовує щорічне оцінювання науково-педагогічних працівників кафедри;

10) контролює підготовку аспірантів і докторантів кафедри;

11) подає керівництву факультету пропозиції щодо прийняття на роботу, звільнення та переведення працівників, залучає при необхідності сумісників у межах установленого фонду заробітної плати і чисельності працівників, подає пропозиції щодо штатного розпису, морального і матеріального заохочення працівників кафедри, а також щодо заходів дисциплінарного впливу;

12) забезпечує ведення на кафедрі документації з науково-методичного та організаційного забезпечення освітнього процесу;

13) забезпечує розвиток матеріально-технічної бази освітнього процесу і наукових досліджень;

14) відповідає за розробку та виконання програми працевлаштування випускників кафедри;

15) забезпечує здійснення заходів із запобігання корупції;

16) відповідає за запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових та навчальних працях працівників і здобувачів вищої освіти;

17) забезпечує безпечні умови навчання та праці;

18) щорічно звітує на зборах трудового колективу кафедри, які дають оцінку його роботі;

19) дотримується вимог Антикорупційної програми університету і антикорупційного законодавства та забезпечує їх виконання на кафедрі;

20) забезпечує підвищення рівня володіння державною мовою науково-педагогічних працівників кафедри;

21) проводить роботу з популяризації української мови серед студентів та науково-педагогічних працівників;

22) забезпечує виконання вимог законодавства щодо мови навчання та діловодства;

23) щорічно до 1 жовтня письмово звітує ректору про результати своєї роботи на посаді завідувача кафедри за навчальний рік та виконання умов контракту, розміщує свій звіт на веб-сайті факультету.

**3.4.** Завідувач кафедри несе персональну відповідальність за результати роботи кафедри,

**3.5.** Ректор може достроково розірвати контракт із завідувачем кафедри з підстав, визначених законодавством про працю, а також за поданням вченої ради факультету за порушення завідувачем кафедри умов контракту.

**3.6.** Кафедра має веб-сторінку, на якій висвітлюються вся наукова, освітня,

організаційна робота, своєчасно надається інформація для сайту факультету, сайту університету.

#### **4. Охорона праці**

На кафедрі:

**4.1.** Виконуються вимоги нормативно-правових актів з охорони праці та безпеки життєдіяльності,

**4.2.** Проводяться інструктажі з охорони праці, безпеки життєдіяльності із здобувачами вищої освіти та співробітниками кафедри.

#### **5. Антикорупційна робота кафедри**

**5.1.** У своїй роботі кафедра керується Антикорупційною програмою Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, працівники кафедри зобов'язані вживати дії, спрямовані на запобігання корупції, у тому числі на виявлення та усунення причин корупції (профілактику корупції).

#### **6. Фінансова діяльність кафедри**

**6.1.** Фінансування діяльності кафедри здійснюється за рахунок:

- коштів загального фонду державного бюджету за наявності бюджетних асигнувань;
- коштів спеціального фонду університету від наданих платних послуг;
- інших джерел фінансування відповідно до законодавства України та Статуту університету.

#### **7. Ліквідація та реорганізація кафедри**

**7.1.** Ліквідація та реорганізація (злиття, приєднання, поділ, перетворення) кафедри здійснюється згідно з законодавством України, Статутом Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна.

**7.2.** Під час ліквідації та реорганізації кафедри вивільнюваним працівникам гарантується додержання їх прав та інтересів відповідно до трудового законодавства України.